



Lairik Macha – 8



MEENUNGSI KHANGDABAGI AROIBA

Tathi-taoina toubagi polloi :
The Scheduled Castes & Scheduled Tribes
(Prevention of Atrocities) Act, 1989
(MANIPURI)

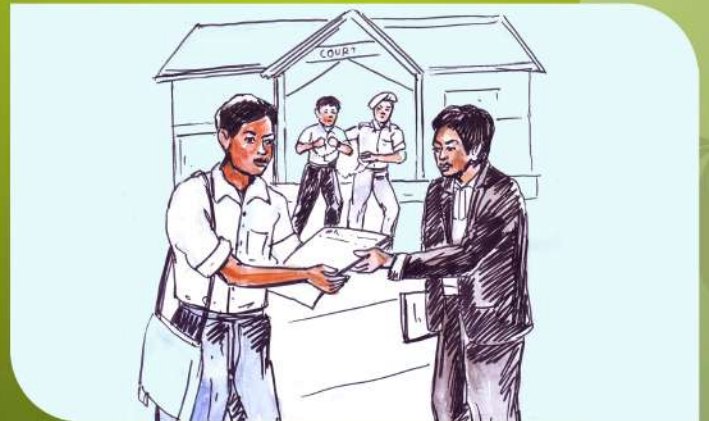


साक्षर भारत
SAAKSHAR BHARAT

Translated and Printed by:
State Resource Centre,
NEHU, Shillong
Under
Access to Justice (NEJ&K) Project
Department of Justice, Ministry of Law & Justice
Govt. of India

website : www.srcnehu.org
E-mail : srcshillong@yahoo.in
Phone : 91-364-2224073

March, 2017



A Joint Venture of National Literacy Mission Authority,
Ministry of HRD, Govt. of India.

&

Department of Justice, Ministry of Law and Justice, Govt. of India
on Legal Literacy
Under Access to Justice (NEJ&K) Project

"THAAGAT WAHEI"

Ing-sok 2009 gi September thaada Saakshar Bharat Mission Indiada houdokkhi. Nupising gi literacy nemna leiba district 410 programme asigi manung chanli. Saakshar Bharat haiba programme sigi maru oibna focus touriba singdi rural women, Scheduled Castes, Scheduled Tribes amasung minority ni, Masida natana Programme asida basic literacy, equivalence programme, skills development programme amasung continuing education su yaori.

Literacy bu nungtigi thokliba thoudok-waathoksingga mari-leina hanaba amasung maheiroisingna thawai yaosinaba Interpersonal Media Campaign houdokkhi. Campaign asida Legal Literacy asi yamna maru oina thamli.

Meeyamda Legal Literacy bu laina khanghanba ngamnaba mawongda, National Literacy Mission Authority (NLMA), Govt. of India na Legal Literacy gi machaaksing (material) Hindi londa hanna semkhi. Machaksing asi State Resource Centre, NEHU, Shillong na Department of Justice, Ministry of Law and Justice, Govt. of India gi mateng Louduna, Access to Justice Project for North-East and Jammu & Kashmir (A2JNEJ&K) gi makhada English londa handokkhi.

Mateng Pangbirakkhiba organisation amasung department punamakpu State Resource Centre, NEHU, Shillong na toubimal khangba utchari. Masigi Legal Literacy gi machak (material) asina common people singda legal awareness soidana piba ngamgani haina asa tou-e.

B. Laltanpuia
Director

State Resource Centre
North-Eastern Hill University, Shillong

LEGAL LITERACY (CHATNA-KANGLON GI MAHEI-MASING) GI LAIRIK MAKHAL (SERIES) SING

Topic	Sl. No.
◆ MITKAP THOKHANBA PUWARI AMA [Leibak-ki meekok- sing-gi hak amasung thoudangsing : Constitutional Rights & Duties of Indian Citizen]	1
◆ POKTRIBA ANGANG AMABU MANGJOUNANA PI-PA KHANGDOKPA HAIBASI LAWGI MAYOKHANI [Poktriba angang-bu mang-jounana pa-pi khangdokpa thingnabagi chatna-pathap, 1994 : Pre-Conception and Pre-Natal Diagnostic Techniques Act, 1994 Amended 2003]	2
◆ LILY GI MAHEI TAMPHAM-SHANG [Mahei-masing tambagi hak : The Right of Children to Free and Compulsory Education Act, 2009]	3
◆ THOIBI GI WAHANG [Thabak maphamda nupising bu mityeng karan tarak-pada ngakthoknaba chatna-kanglon : Sexual Harassment of Women at Work Place Act, 2003]	4
◆ MANGASUBA LIRIK MACHA [Right to Information Act, 2005]	5
◆ ASHA GI MANGAL [Imung manungda nupi-singbu otpi-neibi-badagi ngak-senbinaba chatna-kanglon : Protection of Women from Domestic Violence Act, 2005]	6
◆ EIKHOI CHARA HELLAROI [Soidana chinjak phanghan-nabagi chatna-kanglon : National Food Security Act, 2013]	7
◆ MEENUNGI KHANGDABAGI AROIBA [Tathi-Taoina Toubagi Polloi : The Scheduled Castes & Scheduled Tribes (Prevention of Atrocities) Act, 1989]	8
◆ JOHN ACHUMBA WAYEL PHANGLE [Lemna chatna-kanglon gi mateng Lougham : The Legal Services Authorities Act, 1987]	9
◆ EIKHOIGI CHING UMANG ; EIKHOIGI PARI-PURIGI LIKLAM [Ching-measing amadi mahosadagi khundaraklaba ching-mee sing-gi hak-singbu shak-khangba chatna-kanglon : The Scheduled Tribes & Other Traditional Forest Dwellers (Recognition of Forest Rights) Act, 2006 and Rules 2008]	10
◆ INDIA GOVERNMENT-GI MARU OIBA YAIPHA THOUSIL-THOURANGSING [Nacharupeesingbu Lairik Tamhallu; Makhoigi Punshi Kallasi.NNA : Government Schemes]	11


MANIPUR STATE LEGAL SERVICES AUTHORITY
(High Court of Manipur Complex, Mantripukhri, Imphal-795002)
Contact : 09436239700/ 09436239666 e-mail: maslsa.imphal@gmail.com

No.8/105/2016-MASLSA

Imphal, the 6th May, 2017

C E R T I F I C A T E

This is to certify that Manipur State Legal Services Authority has vetted the Legal Literacy Materials consisting of **11 booklets** and **11 folders** in Manipuri Language developed by the State Resource Centre (SRC), North Eastern Hill University (NEHU), Shillong in collaboration with the Department of Justice, Ministry of Law & Justice, Government of India under Access to Justice Project for North Eastern States & Jammu and Kashmir. These materials are found to be satisfactory and would be of immense use in dissemination Legal Awareness to the grass-root level in the State.



(Smt. R.K. Memcha Devi)

Member Secretary

Manipur State Legal Service Authority

MEENUNGI KHANGDABAGI AROIBA

Ramu lairaba louni amani. Mahak SC category ni. Magi lambi mayada turenga tainabada acre 2 gi lam ama lei. Magi lam adugi mayada senjao paiba sel sandokpa Shanraj kouba nupa ama leirammi.

Ramu, Sita ga luhong lammi. Magi machanupa gi mingna Chaoba amasung machanupigi mingna Chaobi kou ee. Makhoi labukta yum macha amada leirammi.



Ramuna magi machanupi luhongnaba sel khara pamlammi. Ramu, Shanrajgi manakta mateng louba chatkhi. Mana sel khara hangkhi amasung Shanrajna yaduna sel adu pikhi. Shanrajgi manungda phattaba wakhal amadi lei. Mana Ramu gi lamdo munduna louge haina khankhi. Adu oiradi magi lam adu lambi mayada oirani.

Shanraj, khudong chaba ama lakle haina haraorammi. Ramu, ei nangngonda



sel pigani adubu nang government officeta chatlaga yanache enaba tabani. Mathanggi numit tadi magi macha nupi luhong lagani. Ramu sel yamna chinlammi. Lairik heitabanina ma Shanraj na haiba loina thajarammi. Shanraj na Ramuda office ta sel pikhi amasung Ramuna eeba che aduda khupina soi toukhi.

Ramu na machanupido Krishna da thajakhre. Chahi ado Ramu gi phou yamna phangkhi. Mana magi pot thok adu cooperative ta yonkhi. Ma sel yamna phangkhi. Magi manaonupa Samu ga loina sel adu interest ka loinana hankhi.

Ramuna mana sign toukhiba paper adu piyu haikhi. Shanraj na che adu thijinnaraga thiba phangdrena haikhi. Ramu ga Samu ga di chambanina mabu thajakhi.

Nongjutha youdringeida Maru marang thaba yanaba haiduna Ramu magi labuk



yengba chatlammi. Ramuna nong youraktri ngeida loudo khoi duna maru marang hunba pamkhi.

Shanraj gi servant adu labuk ta leptuna leirammi aduga mabu labuk adudagi innthok khi. Ramu Shanrajgi manakta chatlaga haikhi "ei nanggi peisa sendoi ga loinana hankhre aduga nangna eigi che halaktri ba karigino? "Servant kayano eigi labuk ta tractor puduna lou khoiba laklibase"?

Shanraj na sao na haikhi "Lamsi nanggi oidre nangna eingon da yonthokkhibani.

Nangna lamsida amuk changlak labadi eina nangbu hatkani”.

Ramu magi waa tabada yamna kikhi. Mahak kapkhi. Mana makhut lonnaduna haijakhi “Eina nanggi sel du Samugi mamangda pikhraba duni, nang na chedu pibada thengthahankhibani, asumna toubiganu”.



Shanraj na khumkhi "Nang na amuk eingonda takli? Kana kana lei mahak asi yumdagi tanthok kho".

Ramu kapladuna headman gi manakta laklaga thoudok adugi maramda tamkhi. Headmanna console tourammi amasung waganu haina themjinlammi. Mahakna haikhi "SC/ST gi akhannaba law sarkarna semle. Makhoigi hak pire. Makhoida otpa neiba yaroi" Makhoi da lemna aingi (legal) tengbang phanggani. Waganu nanggi lam amuk phanggani aduga Shanrajna Jail yougani"

Headman aduna Ramu bu police station da pukhi. Ramu na loina mayek sengna haikhi, Police (OC) na haikhi," Masi crime ni. Che lanna sembada punishment piba yai. Crime si toubu mee adu punishment phang pham thok ee, aduga jail dasu thamgani. Nang report touro, Shanraj soidana punishment phang ga ni.

Special Court ta nanggi case asi sokna gani. Nang karim mata sel changloi case gi damakta. Government of Indiana SC/ST singbu tuhatpa yadanaba, marek mahao leina hingba yanaba provision kaya ama semle. Waganu Shanraj jail dagi bail louba phaoba yaroi. Ma jail da changkhrani amasung nangna nanggi lam phanglani. Eikhoina nangbu mateng pangani. Ramu police ki wa tabada awaba kharadi phakhi.



Ramu na wari pumba police (OC) aduda tamkhi. OC aduna complain adu eekhi. Shanrajbu pharaga special court ta purakkhi aduga jailda thajinkhre. Court na Ramuda magi document lamgi che pikhi.

Ramu magi loudu amuk hana uuba phangkhi. Mahak amadi magi family pumbana mahei marong haraoduna thakhi. Police aduna Ramugi nungaiba pao matam pumbada hangkhi. SC/ST sing gi equal right amasung namduna munbagi thabak yadanaba government na special safeguard thamle. India gi constitution da SC/ST list yauri.

Atrocities adudi kari karino-

- # Mee amana hekta SC/ST nattana SC ni ST ni haiba yade.
- # Kana amatana SC amadi ST pu hanthana yengloidabani.
- # Mee amabu chao nattraga thak-uu haina force touba yade.

- # Yumgi mamangda amotpa/ phattaba pot amata hunjinba yade.
- # Kanagumbagi dignity da sokpa yaba touroidabani.
- # Lambu munduna louba yade.
- # Namduna thabak suhanba nattraga bounded labour oihanba yade.
- # Namduna kanagumba amagi vote thadaba yadaba yaroi.
- # Lana haijin duna semjin sajin duna case toubu yaroi.
- # Government gi office ta lana haijinduna amasung punishment toubu yade.
- # Masada sokpa amadi sexual harassment toubu keidoungeida yaroi.
- # Miyam punpham, guha, pukhri, asina chingba miyam punpham dagi esing sokpa chang bada athingba thamdaba.
- # Leiphamda mot hanba yade.

Dandi

Kanagumbana masigi crime/ discrimination asi touba tarabadi tha taruk tagi chahi mang-nga phaoba jailda thamba yai, fine touba nattrra ga animak toubasu yai.

Kadaida amadi Kanada report touni-

Kana gumba amana SC amasung ST singda crime touba tarabadi makhoina mee dugi against ta complain touba yai.

- # Verbally police stationda report touba. Police na madubu note tougani amasung maduda puthokni.
- # Police station da eraga application oina pibasuu yai.
- # Police na madubu FIR oina lougani.
- # Complain adu police ta post touduna thabasu yai. DSP na thigatlaga maphamduda inspection tougani.

- # Victim da pikhiba compensation adu victimgi family dasu khanghangadabani.
- # Mangkhiba Property adu assesment tougani amasung thoudok adugi report semgani.
- # Police amasung security light patrolling tougani.
- # Victimbu mateng touriba meesing ngakpi senbiba.
- # Victim da khudakta compensation piba.
- # Yaribamakhei athuba matamda investigation na chingba toubu.

Victim gi mateng

Makhada piriba asigi mawongda victim bu mateng pangba yai.

- # Cash natraga kind oina.
- # Lam piba nattraga leipham piba.

- # Victim aduga family member da nattraga mari matada thabak piba.
- # Victim aduna suraga thakliba, yengsil liba, lukhrabi, mapa leitraba angang sing, soinairaba nattraga ahan oiraba meeda pension piba.
- # Victim da compensation piba.
- # Selthumgi amadi social condition phagat hanba.
- # Victim aduge yum sabada nung, chekna chingba mateng piba.
- # Victim adugi health, housing, darkar leiba water supply, cremation ground (victim aduna leikhidaba oirabadi magi aroiba mathou mangam pangthokpada) asina chingba mateng pangnaba care louba, lambina chingba semba.

Law gi matung inna sarkargi thoudang

- # Victim da mateng piba amasung law gi mateng su pibiba.

- # Victim gi witness singda chat thok chatsin toubagi amasung daily allowance government na piba.
- # Ot-neibagi chietheng phanglaba mee- oisingda sel-thumgi tengbang pibaga loinana makhoibu khunda-leitahanba.
- # Inspection Committee ama semba, Committeena matam matamgi victim adugi kanaba law gi maramda aware oinaba hotnaba, amadi inspection touba.
- # SC/ST da ot-neiba toudanaba thabak paikhatpa.

Akanba crime amdi dandi

- * **Crime** – Aranba witness nattru praman, piduna SC/ST da siba yaba dandi touba.
- * **Punishment** – Maran leiraba mee adu mapunsi chuppa jailda thamba amasung jaildasu thamba finesu thihanba.

- * **Crime** – Aranba witness nattraga praman piduna SC/ST bu chahi taret (7) jail da leihanba.
- * **Punishment** – Tha taruk tagi tadaba, chahi taret phaoba dandi piba amasung fine thihanba.
- * **Crime** – Bomb na chingba machak sijin naduna property bu punna nattraga saruk khara mang hanba.
- * **Punishment** – Maral leiba mee-oi adu punsi chupa jail da thamba natragana fine toubana natragana animak phanghanba.
- * **Crime**- Witnessna masabu law dagi nanthok naba aranbapao piba, praman piba.
- * **Punishment** – Punishment adu Court na aingi matungena warep lougani.

- * **Crime** – Kari gumba government ki official sing na atrocities / discrimination SC/ST gi against ta touba.
- * **Punishment** – Chahi amagi dandi piba amasung dandi adu court na touriba crime gi matung inna lepkan.
- * **Crime** – SC/ST gi tougadaba duty sing government official na toudaba.
- * **Punishment** – Tha taruk tagi chahi ama phaoba jail da thamba.
- * **Crime** – Government gi duty toudabagi crime anirak hanna toub.
- * **Punishment** – Yambada chahi ama jailda thamba, process khuding maak court na decide tougani.

Case kamaina file tougani aduga kamaina chat thagani?

SC/ST da atrocities toubagi damakta special provision haibadi special police

station da case adu file touraba matungda hearing tounaba court ta thagani. Special Court na Case adu free da (sel ting dana). soknagani amasung madubu soknnaba peisa changdanaba ukin phangni.

Courtna kri wayel piba ngamba

Khatna-cheinaba amsung yetnaba thoklinge matamda SC/ST gi lan thum ngak-sennaba courtna lan thum phajinduna thaba ngam-e. Kanagumba mioi ama, changthok changsin toubana aina yadaba thabak chatarakpa yai haina khanlabadi, courtna mahak changbada athingba thamba yai.

**